

For Our World

We need to stop.

Just stop.

Stop for a moment...

Before anybody

Says or does anything

That may hurt anyone else.

We need to be silent.

Just silent.

Silent for a moment...

Before we forever lose

The blessing of songs

That grow in our hearts.

We need to notice.

Just notice.

Notice for a moment...

Before the future slips away

Into ashes and dust of humility.

Stop, be silent, and notice...

In so many ways, we are the same.

Our differences are unique treasures.

We have, we are, a mosaic of gifts

To nurture, to offer, to accept.

We need to be.

Just be.

Be for a moment...

Kind and gentle, innocent and trusting,

Like children and lambs,

Never judging or vengeful

Like the judging and vengeful.

And now, let us pray,

Differently, yet together,

Before there is no earth, no life,

No chance for peace.

Mattie J.T. Stepanek ©

September 11, 2001

Hope Through Heartsongs

Hyperion, 2002

Just Peace: A Message of Hope

Andrews McMeel, 2006

English Original www.mattieonline.com

For Our World: 为了我们的世界。

为了我们的世界

我们应当停下来。

仅仅停下。

停下瞬间。

在任何人说任何可能伤害其他人的话，

或做任何可能伤害其他人事之前。

我们需要沉默。

仅仅沉默。

沉默瞬间。

在我们永远失去心中生长的，

歌曲的美妙。

我们应该关注。

稍稍关注。

关注瞬间。

在未来溜走而成为，

谦恭的粉尘和灰沫。

停下，沉默，关注。

从多种方面看，

我们是相同的。

我们的不同则是特殊的瑰宝。

我们俱有，

我们就像，

一个马赛克似的礼物，

去关爱，

去奉送，

去接受。

我们要这样。

就这样。

这样一瞬间。

善良与平和，

天真和信任，

像孩童和羔羊，

从不评判和无事生非。

现在让我们祈祷，

虽不同，

但在一起，

在没有地球，

没有生命之前，

就没有和平的机会。

Mattie J.T. Stepanek ©

September 11, 2001

Hope Through Heartsongs

Hyperion, 2002

Just Peace: A Message of Hope

Andrews McMeel, 2006

Chinese/Mandarin Translation by Ching-Hua Wang (王庆华)

Courtesy of Judy Fisk Lucas www.PatchForPeace.com

www.mattieonline.com